Couleurs vives sur les tables

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1974)**

Heft 1

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-794052

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

COULEURS VIVES SUR LES TABLES

A table, des couleurs vives bannissent l'ennui. Les coloris, souvent lumineux, sont un facteur optique de bonne humeur et les pratiques « sets » de table épargnent à la maîtresse de maison des heures pénibles de repassage.
La maison Borner SA à Kleindietwil a adopté, pour ses «sets» de table, le genre jeune et coloré et utilise d'originaux dessins ratière, de nouveaux fils d'effets et de gaies combinaisons de couleurs. Le point stable dans le papillotement des articles divers est représenté par les serviettes unies en pur lin, disponibles en 40 coloris. Les nouveaux napperons de table et les serviettes assorties offrent suffisamment de possibilités de combinaison, selon les coloris qu'on associe. Ce linge de table moderne offre aux commerçants spécialisés et aux grands magasins un assortiment bien fait pour stimuler la fantaisie.

Mit bunten Farben verscheucht man jede Langeweile vom Tisch. Die teils leuchtenden Kolorite bringen optisch eine gute Laune und durch die praktischen «Table mats» wird keine Hausfrau mehr durch stundenlanges Bügeln strapaziert.
Die Firma Borner AG, Kleindietwil, geht in der Gestaltung ihrer Tisch-Sets in Richtung « jung und bunt » und arbeitet mit originellen Schaftmustern, neuen Effektzwirnen und fröhlichen Farbkombinationen. Der ruhende Pol sind die unifarbenen Servietten in Reinleinen, welche in 40 verschiedenen Koloriten zur Wahl stehen. Mit den neuen « Table mats » und den dazu assortierten Servietten hat man genügend Variationsmöglichkeiten, je nachdem, welche Kolorite zusammengefügt werden. Mit dieser modernen Tischwäsche steht dem Einzelhändler und dem Warenhaus ein Angebot zur Verfügung, das die Phantasie anzuregen versteht.

Bright colours banish boredom from the table. Bright, sometimes luminous shades create the right mood, and these gay practical table mats save the busy housewife hours of tedious ironing. Borner Ltd., Kleindietwil, places the main emphasis on youth and gaiety in its collection of table mats, and features original dobby-loom patterns, new effect yarns and gay colourways. A contrast is given by the plain pure linen napkins, which are available in 40 different colours. The new table mats and matching napkins offer tremendous scope for variation. These modern tablelinen sets are both attractive and practical and no housewife will want to be without them.

Sulla tavola, i colori allegri scacciano la noia. Dal punto di vista ottico, le tinte, in parte lucenti, fanno nascere il buonumore e con i « table mats » la donna di casa evita lunghe e noiose stirature. Nella confezione dei suoi set da tavola, la ditta Borner SA, di Kleindietwil, si orienta sulla linea « giovane e variopinto » e lavora con originali modelli, nuovi fili d'effetto e belle combinazioni di tinte. L'aspetto riposante del fenomeno risiede nei tovaglioli uniti di puro lino, offerti in 40 colori diversi.
Con i nuovi « table mats » e i tovaglioli assortiti, sono messi a disposizione del cliente numerose possibilità di combinazioni. Il rivenditore al minuto come il grande magazzino dispongono con questa moderna biancheria da tavola di un'offerta capace di stimolare la fantasia.

BORNER AG, KLEINDIETWIL